



РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ОПРЫСКИВАТЕЛЯ MD180DX (CE)



MARUYAMA MFG. CO., INC

Внимательно прочитайте и изучите инструкцию перед использованием этого продукта.

СОДЕРЖАНИЕ

Вступление

1. Предупредительные символы
2. Объяснение к символам.
3. Предупреждения.
4. Технические характеристики.
5. Сборка.
6. Перед началом работы.
7. Инструкции по эксплуатации.
8. Регулярное техническое обслуживание.
9. Хранение.
10. Контроль выбросов.
11. Рекомендации касательно топлива.
12. Регулировка.
13. Техническое обслуживание.

ВСТУПЛЕНИЕ

Это руководство по эксплуатации разработано с целью ознакомить оператора с характеристиками и составными частями оборудования и помочь Вам с монтажом, управлением и обслуживанием опрыскивателя.

Важно, чтобы перед использованием опрыскивателя, оператор прочитал и понял содержание инструкции.

Инструкции по безопасности обозначены следующим предупредительным символом:



Невыполнение инструкций указанных в руководстве по эксплуатации может привести к серьезным повреждениям.

За дополнительной поддержкой, обращайтесь к уполномоченному представителю MARUYAMA в Вашем регионе.

ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЕ СИМВОЛЫ

В инструкции и непосредственно на самом приборе, Вы найдете предупредительные символы и информационные сообщения, относящиеся к символам. Далее наведены разъяснения к символам.



Этот символ, сопровождается словами **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** и **ОПАСНОСТЬ**, призван обратить Ваше внимание на действия и обстоятельства, которые могут привести к серьезным повреждениям оператора и посторонних людей.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Всегда убирайте грязь и мусор, чтобы обозначение было четко видно.

РАЗЪЯСНЕНИЕ К СИМВОЛАМ



Прочитайте и изучите инструкцию перед использованием прибора.



Используйте средства индивидуальной защиты.

Надевайте наушники и защитные очки во время работы с оборудованием.



Предупреждение о высоких температурах. Шумоглушитель, цилиндр и другие компоненты двигателя могут сильно нагреваться. Не прикасайтесь к ним.



Опасность возникновения пожара. Запрещается размещать открытое пламя близко к месту, где находится топливо или выполняются работы по техническому обслуживанию.



Предостережение касательно выхлопных газов. Избегайте вдыхания выхлопных газов двигателя.

3. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



1. Перед использованием воздуходувного устройства, прочитайте и изучите Руководство по эксплуатации. Тщательно изучите с правильным использованием оборудования.
2. Детям запрещается работать с оборудованием. Взрослым запрещается работать с прибором, не прочитав сначала инструкцию.
3. Изучите правила управления и способы, как (в случае необходимости) быстро отключить двигатель.
4. Всегда надевайте защитные очки и наушники.
5. В рабочей зоне не должны находиться посторонние люди, дети и домашние животные.
6. Не направляйте воздуходувное устройство в сторону, где находятся люди или животные.
7. Не работайте с воздуходувным прибором, если Вы устали.
8. Не работайте с воздуходувным прибором без соответствующего защитного оборудования и средств личной защиты.

9. Надевайте соответствующую одежду. Не надевайте свободную одежду или украшения, которые могут попасть в движущиеся детали. Всегда надевайте удобную обувь, длинные штаны и рубашку с длинным рукавом.

10. Бензин является легковоспламеняющимся веществом; будьте осторожны.

А. Запрещается курить во время работы с бензином.

Б. Используйте специальную емкость для хранения бензину или топливную смесь.

В. Не заправляйте бак во время работы двигателя или когда он нагретый.

Г. Заправляйте бак на дворе. При заправке бака, оставьте 10мм (1/4-1/2 дюйма) до верхнего края бака.

Д. Убирайте разлитое топливо, перед началом работы двигателя.

11. Всегда следите за равновесием; крепко держите шланг воздуходувного устройства. Не бегите во время работы с воздуходувным прибором.

12. Используйте подходящие принадлежности. Не используйте этот прибор для какой-либо другой работы, кроме той для которой он предназначен.

13. Следите, чтоб все крепления были надежно зафиксированы и убедитесь, что прибор работает в безопасных рабочих условиях. Выполняйте инструкции с технического обслуживания, описанные в разделе Техническое обслуживание.

14. Не подставляйте руки и ноги под движущиеся части. Храните прибор в чистоте.

15. В случае возникновения необычной вибрации, немедленно остановите двигатель и проверьте причину. Вибрация обычно предупреждает о наличии неисправности.

16. Не используйте прибор возле камней или других твердых предметов, чтоб избежать отскакивания.

17. Используйте прибор только при дневном свете или качественном искусственном освещении.

18. Не допускайте посторонних людей в рабочую зону.

19. Не работайте без защитных приборов.

20. Не работайте с воздуходувным прибором в невентилированном помещении.

21. Для уменьшения риска повреждения связанного с вдыханием пыли, используйте маску.

22. Для уменьшения риска повреждения связанного с движущимися частями, остановите двигатель перед установкой или сменой принадлежностей.

23. Чтоб уменьшить риск возникновения пожара или воспламенения:

- Перед запуском двигателя отойдите по крайней мере на 3м (10 футов) от места, где находится топливо.

- Всегда храните бензин в специально предназначенной емкости.

Правила эксплуатации

1. Работайте с бензотехникой только в подходящее для этого время - не рано утром и не поздно вечером, когда это может причинять неудобства другим людям. Рекомендованные часы работы с 9.00 до 17.00 часов с понедельника по субботу.

2. Чтоб уменьшить уровень шума, следует уменьшить количество оборудования, работающего в одно и тоже время.

3. Чтоб уменьшить уровень шума, работайте с воздуходувным прибором при наименьшей возможной скорости.
4. Проверяйте оборудование перед началом работы, особенно шумоглушитель, воздухохборник и воздушные фильтры.
5. Используйте щетки, чтоб убрать грязь и мусор перед работой.
6. В условиях высокой запыленности, слегка увлажните поверхности водой.
7. Используйте удлиненную насадку воздуходувки, чтобы поток воздуха находился ближе к земле.
8. После использования, очистите прибор и принадлежности. Уберите мусор в мусорный бак.

4. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	MD180DX (CE)	Объем топливного бака	2.0 л
Размеры ДхШхВ	450x480x590 мм	Топливная смесь: Используйте масло Maruyama для 2-тактного двигателя в соотношении 50:1 или другое качественное масло для 2-тактного двигателя.	50:1
Вес (без топлива)	11.2 кг		
Тип двигателя	Kawasaki 2-тактный двигателя с воздушным охлаждением TK 65 (согласно ЕРА)		
Рабочий объем двигателя	64,7 см ³		
Система зажигания	Электрическая	Принадлежности (стандарт)	Гибкая труба, соединительная труба, удлиняющая труба, форсунка
Кабрюратор	Диафрагма		

Опрыскиватель MARUYAMA поставляется вместе с руководством по эксплуатации и гарантийным талоном. Необходимы сборки и монтаж рукоятки дроссельной заслонки и труб.

Основная табличка с характеристиками:

 Maruyama Mfg. Co., Inc 4-15 Uchikanda 3-Chome, Chiyoda-ku, Tokyo, 101, Japan		 LWA 109dB
Model	MD180DX (CE)	
Product Date	XXXX	
Serial Number	XXXXXXXXX	
Fuel Tank Capacity	2.0 ℓ	

При номинальной работе (скорость оборотов двигателя: 6350 мин⁻¹)

Значение вибрации: 3.87 м/с²

Шумовое излучение

Уровень шума, измеренный дБ (А) 108

Уровень шума, гарантированный дБ (А) 109

5. СБОРКА

ШАГ# 1) Разместите все компоненты как показано на рисунке.

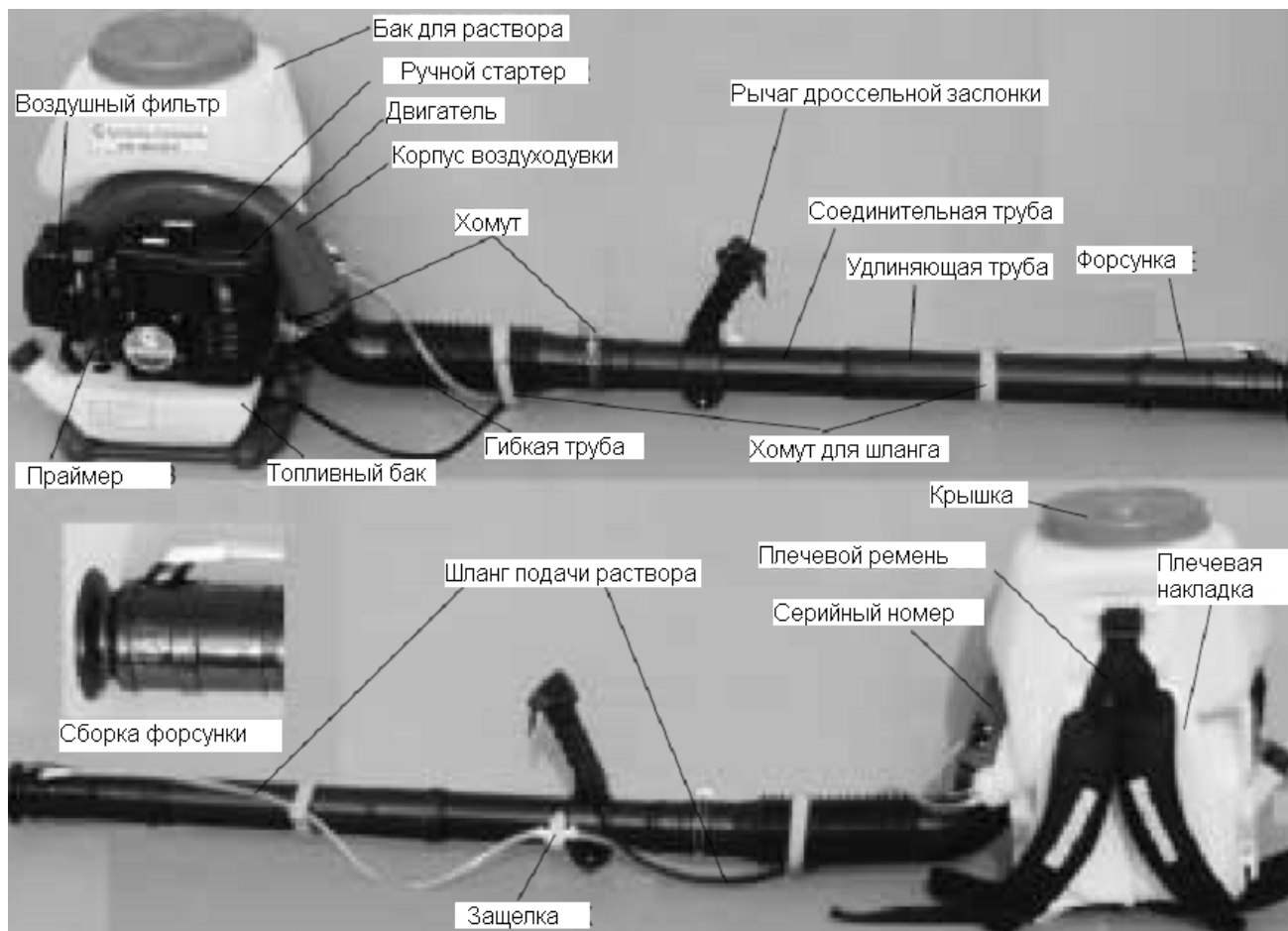


ШАГ# 2) Используя хомуты, присоедините гибкую трубу к опрыскивателю и соединительную трубу к гибкой трубе (см. рисунок).

ШАГ# 3) Соберите удлиняющую трубу и колено и форсунку, а затем присоедините к соединительной трубе (см. рисунок).

ШАГ# 4) Вставьте соединительную трубу и прочно зафиксируйте (см. рисунок).

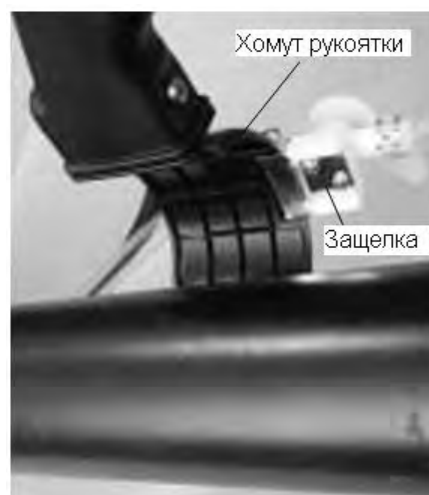
ШАГ# 5) Шланг подачи раствора закрепите защелкой и соедините с форсункой.





Шланг подачи

Штуцер для шланга



Хомут рукоятки

Защелка

Установите защелку на хомут

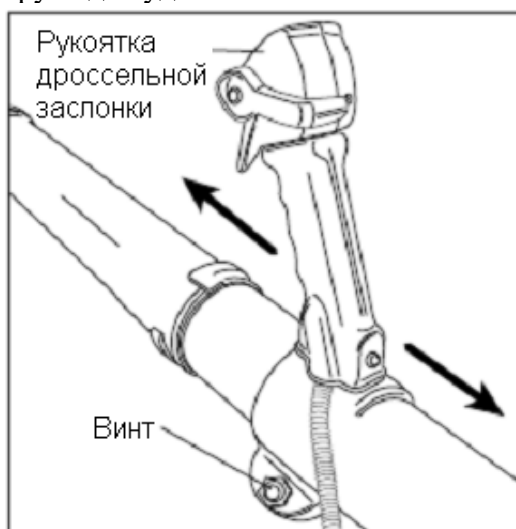
6. ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ

Убедитесь, что воздуходувное устройство собрана правильно и все крепления и соединения закреплены должным образом.

ДРОССЕЛЬНАЯ ЗАСЛОНКА

Перед началом работы с опрыскивателем, ослабьте винт, установите рукоятку дроссельной заслонки как показано на рисунке и затяните винт для надежного крепления.

Опрыскиватель одевается на спину оператора, рычаг дроссельной заслонки находится на трубе для удобства пользования.



Рукоятка дроссельной заслонки

Винт

ОСТОРОЖНО!

1.Выключение двигателя

Перед выключением двигателя, двигатель должен проработать некоторое время на холостом ходе.

Никогда не останавливайте двигатель, перекрыв воздушную заслонку.

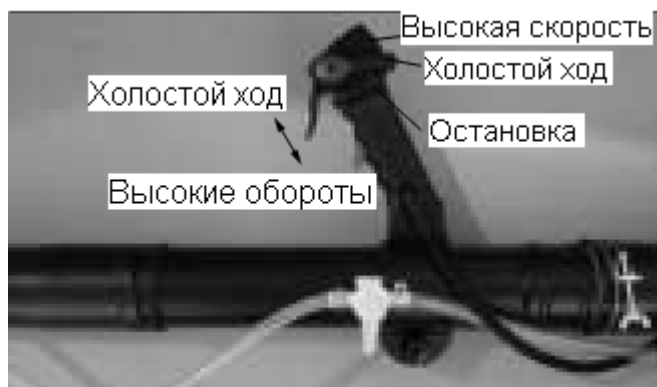
Никогда не останавливайте двигатель во время работы при оборотах выше оборотов холостого хода.

2. Транспортирование и хранение

Выключите двигатель и дайте ему остыть перед транспортированием или хранением.

Не ставьте двигатель на сухую траву или вблизи легковоспламеняющихся объектов до тех пор, когда двигатель не остынет.

Нижнее положение рукоятки дроссельной заслонки – дроссельная заслонка закрыта и верхнее положение - дроссельная заслонка полностью открыта.



ТОПЛИВО: СМЕШИВАНИЕ БЕНЗИНА И МАСЛА

Рекомендуемый тип масла: Используйте масло только для двухтактных двигателей, разработанное для использования в высокооборотных двухтактных двигателях с воздушным охлаждением.

ВАЖНО: Не используйте масло для 2-тактных двигателей, предназначенное для подвесных моторов с водяным охлаждением. Этот вид моторного масла не имеет добавок необходимых для нормальной работы 2-тактного двигателя с воздушным охлаждением, что может привести к повреждению двигателя.

Не используйте автомобильное моторное масло. Этот вид моторного масла не содержит необходимых добавок для 2-тактного двигателя с воздушным охлаждением, что может привести к повреждению двигателя.

Топливная смесь: Используйте для смешивания масло Motul или другое качественное масло для 2-тактного двигателя с воздушным охлаждением в соотношении 50 частей бензина к 1 части масла или 50:1.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ! Если для смешивания не используется масло Motul, соотношение для смешивания не должно быть меньше, чем 50:1. Соотношение меньшее 50:1 (например, 60:1, 80:1, 100:1), уменьшает количество смазки на внутренних движущихся частях двигателя и может привести к повреждению двигателя.

Таблица пропорций топливной смеси:

Масло для 2-тактного двигателя (50:1)	
1 литр бензина	20 мл масла
2 литр бензина	40 мл масла
5 литр бензина	100 мл масла

ИНСТРУКЦИИ ПО СМЕШИВАНИЮ

1. Всегда смешивайте топливо и масло в чистой емкости, предназначенной для бензина.
2. Нанесите обозначение на емкость, чтобы определить, что эта топливная смесь предназначена для опрыскивателя.
3. Используйте обычный неэтилированный бензин и заполните контейнер на половину от необходимого количества.
4. Налейте необходимое количество масла в емкость, затем добавьте оставшееся количество бензина.
5. Плотно закройте контейнер и встряхните его, чтобы равномерно размешать смесь масла и бензина прежде, чем заполнить топливный бак воздухоудвного устройства.
6. При заправке топливом, очистите пространство вокруг крышки топливного бака, чтобы предотвратить попадание грязи и мусора в топливный бак.



7. Всегда встряхивайте емкость с топливом перед заполнением топливного бака.
8. Всегда используйте носик или воронку при заправке, чтобы уменьшить пролитие топлива.
9. Заливайте бак только в пределах до 10-20 мм до верхнего края бака.

ВНИМАНИЕ:

1. Никогда не смешивайте бензин и масло непосредственно в топливном баке бензопилы.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

1. Не используйте масло для 2-тактных двигателей, предназначенное для подвесных моторов с водяным охлаждением. Этот вид моторного масла не имеет добавок необходимых для нормальной работы 2-тактного двигателя с воздушным охлаждением, что может привести к повреждению двигателя.

2. Не используйте автомобильное моторное масло. Этот вид моторного масла не имеет добавок необходимых для нормальной работы 2-тактного двигателя с воздушным охлаждением, что может привести к повреждению двигателя.

Вытяните фильтр.

3. Очистите пыль с фильтра щеткой или с помощью сжатого воздуха.

4. Снова установите фильтр и закройте крышку.

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ЗАПУСК ДВИГАТЕЛЯ

ШАГ# 1) Установите защелку в положение закрыто.



ШАГ# 2) Залейте раствор для распыления в бак для раствора.



ШАГ# 3) Плотно закройте крышку



ШАГ# 4) Прокачайте праймер, пока топливо не будет закачено в трубопровод возврата топлива.



ШАГ# 5) Установите воздушную заслонку в положение закрыто. Если двигатель еще теплый, можно чтоб воздушная заслонка была частично открыта.



ШАГ# 6) Установите рукоятку дроссельной заслонки на 1/2 скорости.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

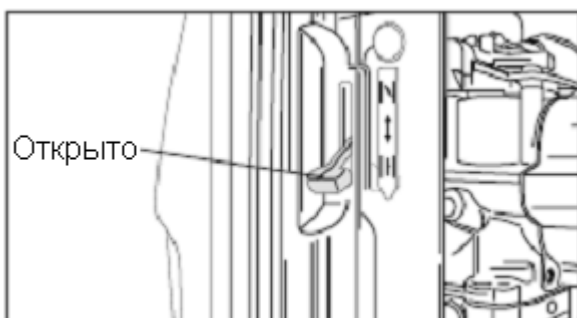
Резко потяните рукоятку стартера, чтобы завести двигатель.

ВНИМАНИЕ:

Не вытягивайте рукоятку стартера полностью. Не отпускайте рукоятку стартера, когда она полностью вытянута.



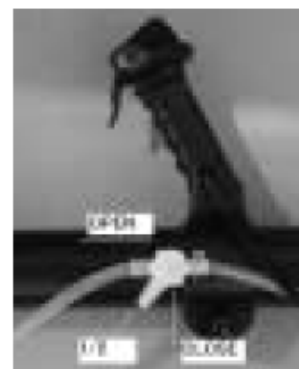
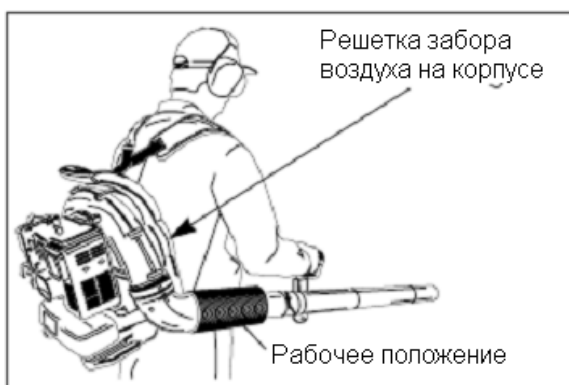
ШАГ# 7) Прогрейте двигатель. Когда двигатель запущен, медленно перемещайте рычаг воздушной заслонки вверх в положение Открыто. Двигатель должен прогреться на 1/2 скорости.



Если двигатель не заводится после того, как оператор выполнил вышеуказанных процедур, обратитесь к уполномоченному представителю MARUYAMA в Вашем регионе.

Когда двигатель прогрелся, воздуходувное устройство можно установить на спину оператора.

Когда воздуходувное устройство установлено и готово к эксплуатации, отрегулируйте дроссельную заслонку на скорость необходимую для работы.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не работайте с воздуходувным устройством, когда Вы устали.

Не работайте с воздуходувным устройством без соответствующего защитного оборудования или других средств защиты.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

С целью предотвращения перегрева и заклинивания двигателя, охлаждающий воздух поступает через решетку кожуха вентилятора и проходит через отверстия, забирая тепло и охлаждая двигатель. Решетка и ребра цилиндра должны содержаться в чистоте от травы, пыли и грязи. Поломка двигателя по причине отсутствия стандартного технического обслуживания не является гарантийным случаем.

ОСТАНОВКА ДВИГАТЕЛЯ

Перед остановкой, двигатель должен проработать на холостом ходе в течение нескольких минут, чтобы остыть. Чтобы остановить двигатель, установите рычаг дроссельной заслонки в положение «STOP» («ОСТАНОВКА»).

РЕГУЛЯРНОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЛУЖИВАНИЕ

Каждый раз перед использованием, необходимо проверять воздухоудное устройство, чтоб сборка была выполнена должным образом. Всегда проверяйте нет ли утечки топлива.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

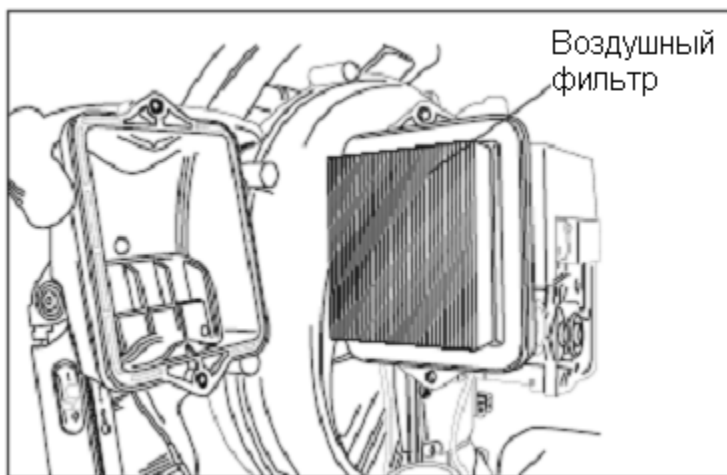
Не запускайте и не работайте с воздухоудным устройством при наличие утечки топлива.

ВОЗДУШНЫЙ ФИЛЬТР

Воздушный фильтр следует проверять каждый раз перед использованием воздухоудного устройства (или чаще в зависимости от условий работы).

Чтобы проверить фильтр, снимите крышку фильтра и вытащите фильтр.

Очистите воздушный фильтр, используя растворитель. Фильтр должен быть полностью высушен, прежде чем его снова использовать.



СВЕЧА ЗАЖИГАНИЯ

Свечу зажигания нужно вынимать с двигателя и проверять после каждых 50 часов работы.

Электроды можно очищать жесткой щеткой. Отрегулируйте зазор между электродами на 0,6 – 0,8 мм. Замените свечу зажигания, если она повреждена, загрязнена маслом или электроды износились.

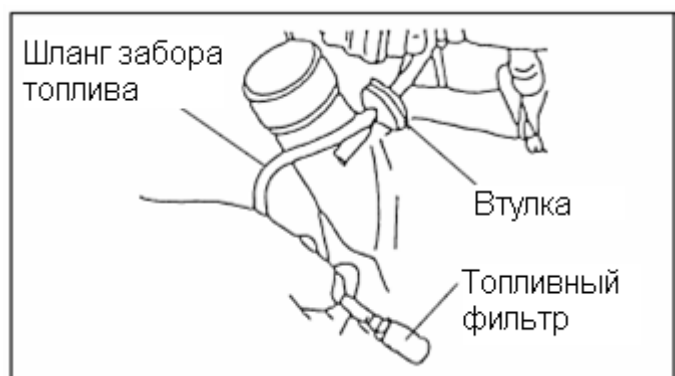
ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Во время установки, не затягивайте свечу зажигания очень сильно. Крутящий момент затяжки 10,7-16,6 Н·м.



ТОПЛИВНЫЙ ФИЛЬТР

Топливный фильтр следует проверять и очищать после каждых 20 часов работы. Топливный фильтр должен быть прикреплен на конце шланга подачи топлива внутри бака. Снимите крышку топливного бака и вытащите фильтр. Чтобы очистить фильтр, снимите его со шланга забора топлива и промойте безопасным растворителем. Проверьте и очистите топливный бак прежде, чем обратно установить топливный фильтр. Замените топливный фильтр, если он поврежден.



ШУМОГЛУШИТЕЛЬ И ВЫХЛОПНЫЕ ОТВЕРСТИЯ

Шумоглушитель следует снимать и проверять после каждых 50 часов работы. С таким же интервалом, нужно проверять и очищать выхлопные отверстия. Такое техническое обслуживание должно проводиться уполномоченным сервисным центром.

Воздуходувное устройство Manguata обеспечивает максимальную производительность на протяжении длительного периода, если его сохранять и обслуживать должным образом. Правильное техническое обслуживание включает регулярную проверку надежности закрепления всех зажимов и очистки внутри машины. По вопросам технического обслуживания обращайтесь к уполномоченному представителю Manguata.

ХРАНЕНИЕ

Для длительного хранения воздухоудного устройства:

1. Вылейте топливо из бака в контейнер, предназначенный для хранения топлива.
2. Отсоедините шланг подачи от карбюратора и прокачайте праймер на двигателе до тех пор, пока топливо не будет слито через праймер.
3. Запустите двигатель. Он должен работать до тех пор, пока не остановится.
4. Потяните рукоятку стартера несколько раз, чтоб удалить оставшиеся топливо с двигателя.
5. Выкрутите свечу зажигания и впрысните в цилиндр небольшое количество масла.
6. Медленно потяните рукоятку стартера, чтобы привести поршень в верхнюю часть цилиндра.
8. Установите обратно свечу зажигания.
9. Нанесите тонкий слой масла на все металлические поверхности и храните воздухоудное устройство в сухом месте.

КОНТРОЛЬ ВРЕДНЫХ ВЕЩЕСТВ

ИНФОРМАЦИЯ О ТОПЛИВЕ

Данный двигатель сертифицирован для работы только на неэтилированном бензине стандартного качества. Рекомендуемое минимальное октановое число 87.

КОНТРОЛЬ ОТРАБОТАННЫХ ГАЗОВ

Для защиты окружающей среды, в которой мы живем, двигатель Kawasaki имеет встроенную систему уменьшения отработанных газов в соответствии с применяемым законодательством Управления по охране окружающей среды.

СИСТЕМА УМЕНЬШЕНИЯ ОТРАБОТАННЫХ ГАЗОВ

Система уменьшает количество загрязняющих веществ выбрасываемых в атмосферу двигателем. Топливо, система зажигания и выпуска отработанных газов этого двигателя были тщательно разработаны и сконструированы, чтобы обеспечить эффективный двигатель с низким уровнем загрязняющих веществ.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ГАРАНТИЯ

Техническое обслуживание, выполненное надлежащим образом, необходимо чтобы обеспечить работу двигателя в режиме с низким уровнем загрязняющих веществ. Руководство по эксплуатации содержит такие рекомендации по техническому обслуживанию двигателя. Пункты, обозначенные в таблице периодичности технического обслуживания необходимы, чтобы обеспечить соответствие с применяемыми стандартами. Как владелец воздушного устройства (мотоножниц, мотокосы), Вы несете ответственность за выполнение технического обслуживания в соответствии с инструкциями, описанными в руководстве по эксплуатации за Ваш счет.

Согласно гарантийным условиям касательно системы уменьшения отработанных газов необходимо, чтоб Вы предоставили воздушное устройство (мотоножниц, мотокосы) уполномоченному представителю Maguama для ремонта по гарантии. Прочитайте условия гарантии и соблюдайте условия гарантии, выполняя обязательства, которые она содержит.

ЗАПРЕТ НА ПОДДЕЛКУ СИСТЕМЫ УМЕНЬШЕНИЯ ОТРАБОТАННЫХ ГАЗОВ

Законодательство запрещает следующие действия: (1) извлечение или отключение устройства или прибора контроля отработанных газов встроенного в двигатель с какой-либо целью, кроме технического обслуживания, ремонта или замены, или (2) использование двигателя после того, как такой прибор или элемент конструкции был извлечен или отключен.

Запрещается подделывать оригинальные части и компоненты, которые имеют отношение к уменьшению выбросов:

- карбюратор и внутренние части
- свеча зажигания
- магнето или электронная система зажигания
- топливный фильтр
- шумоглушитель или внутренние детали шумоглушителя
- воздушный фильтр

РЕКОМЕНДАЦИИ КАСАТЕЛЬНО ТОПЛИВА

Для 2-тактного двигателя Kawasaki серии ТК необходимо использовать топливную смесь (бензин и масло). Используйте только чистый, неэтилированный бензин стандартного качества.

Октановое число

Октановое число бензина – это мера его детонационной стойкости. Рекомендуется использовать бензин с минимальным октановым числом 87.

ВНИМАНИЕ:

Если имеют место перебои в работе двигателя, используйте другую марку бензина или бензин с большим октановым числом.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

При определенных условиях бензин является чрезвычайно легковоспламеняющимся и взрывоопасным веществом. Пламя пожара или взрыва может привести к ожогам оператора и других работников, и причинить ущерб собственности. Запрещается курить во время работы с бензином. Храните бензин на расстоянии от открытого пламени в специальный контейнерах. Убедитесь, что рабочая зона хорошо проветривается, и отсутствуют источники искр.

Топливная смесь для 2-тактного двигателя

Используйте для смешивания качественное масло для 2-тактного двигателя с воздушным охлаждением в соотношении бензин: масло – 50:1.

ВНИМАНИЕ:

- Никогда не смешивайте бензин и масло непосредственно в топливном баке бензопилы.
- Качество смазки топливной смеси быстро ухудшается.
- Не используйте масло-топливную смесь с сроком хранения больше двух месяцев.
- Для запуска двигателя при низких температурах окружающей среды, необходимо использовать зимнее топливо.

ВНИМАНИЕ: Двигатель поставляется без топлива.

12.РЕГУЛИРОВКА

Регулирование холостого хода

1. Регулированию подлежит только холостой ход.

2. Не пытайтесь изменить настройка карбюратора с целью увеличения максимальной скорости двигателя.
3. Если есть необходимость в регулировке, она должна выполняться уполномоченным сервисным центром Maruyama. Регулировка карбюратора выполняется на заводе и не может быть выполненной без разборки карбюратора.

13. ТАБЛИЦА ПЕРИОДИЧНОСТИ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Всегда снимайте крышку свечи зажигания при выполнении технического обслуживания, чтобы избежать внезапного запуска двигателя.

	Техническое обслуживание	Каждый день	Первых 20 часов	Каждые 20 часов	Каждые 50 часов	Каждые 100 часов
	Проверка и дозаправка топлива	+				
	Проверка утечки топлива	+				
	Проверка болтов и гаек на прочность затягивания	+				
	Проверка и очистка топливного фильтра			+		
*	Очистка воздушного фильтра			+		
	Затягивание болтов и гаек		+		+	
	Очистка свечи зажигания и регулирование зазора				+	
M*	Удаление пыли и грязи с отверстий забора воздуха				+	
M	Удаление нагара на головке поршня и внутри поршня				+	
M	Удаление нагара на выпускном отверстии глушителя				+	
M	Очистка искроуловителя (если есть)				+	
M	Проверка коленчатого вала и шатуна					+
	Проверка и замена топливопровода	Рекомендуются заменять один раз в 3 года				

Внимание: Периодичность технического обслуживания имеет рекомендательный характер. Техническое обслуживание может проводиться чаще в зависимости от рабочих условий.

M: Обслуживание должно быть выполнено уполномоченным сервисным центром Maruyama

*: Обслуживание должно выполняться чаще в зависимости от рабочих условий.